

**BG**

**BG**

**BG**



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 27.10.2009  
COM(2009)565 окончателен/ 2

Corrigendum:  
annule et remplace le document COM(2009) 565 final of 22 octobre 2009  
concerne toutes les versions linguistiques

Предложение за

### РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**относно подписването от името на Европейската общност и временното прилагане на Споразумението за научно и техническо сътрудничество между Европейската общност и правителството на Фарьорските острови, асоцииращо Фарьорските острови към Седмата рамкова програма на Европейската общност за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности (2007—2013 г.)**

## ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

**Относно: Предложение за решение на Съвета относно подписването и временното прилагане на Споразумение за научно и техническо сътрудничество между Европейската общност и правителството на Фарьорските острови, асоцииращо Фарьорските острови към Седмата рамкова програма на Европейската общност за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности (2007—2013 г.)**

1. На 15 юни 2009 г. Съветът упълномощи Европейската комисия да проведе преговори относно Споразумение за научно и техническо сътрудничество между Европейската общност и правителството на Фарьорските острови, асоцииращо Фарьорските острови към Седмата рамкова програма на ЕО за научноизследователска и развойна дейност (2007—2013 г.).
2. Преговорите между двете страни бяха приключени и доведоха до приложеното проектоспоразумение, което беше парафирано на 13 юли 2009 г. и което е в съответствие с директивите за преговори, издадени от Съвета.
3. Споразумението се основава на принципите на взаимна изгода, възможности за взаимно участие в програмите и дейностите на всяка страна в областите, обхванати от споразумението, недискриминация, реална защита на интелектуалната собственост и справедливо поделение на правата на интелектуална собственост.
4. Споразумението ще даде на правни субекти от Фарьорските острови същите права и задължения за участие и финансиране като на правните субекти, установени в държавите-членки на ЕС. Освен това в споразумението се предвижда участието на представители на Фарьорските острови като наблюдатели без право на глас в програмните комитети на РП7 и в управителния съвет на Съвместния изследователски център.
5. Настоящото споразумение за научно и техническо асоцииране ще спомогне за структуриране и увеличаване на научното и техническото сътрудничество между ЕО и Фарьорските острови чрез редовни заседания на неговия Съвместен комитет, на които могат да се планират специфични дейности в сътрудничество.
6. Споразумението влиза в сила в деня, в който страните си разменят дипломатически ноти, с които се уведомяват взаимно, че техните съответни вътрешни процедури, необходими за влизане на споразумението в сила, са били приключени, и остава в сила за оставащия период на валидност на Седмата рамкова програма на ЕО.
7. Предлага се настоящото споразумение да се прилага временно от 1 януари 2010 г., като подлежи на сключване на по-късна дата.

С оглед на горните съображения Комисията предлага Съветът да:

- разреши сключването, от името на Европейската общност, на Споразумение за научно и техническо сътрудничество между Европейската общност и правителството на Фарьорските острови.

Предложение за

## РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**относно подписването от името на Европейската общност и временното прилагане на Споразумението за научно и техническо сътрудничество между Европейската общност и правителството на Фарьорските острови, асоцииращо Фарьорските острови към Седмата рамкова програма на Европейската общност за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности (2007—2013 г.)**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 170, във връзка с първото изречение от член 300, параграф 2, първа алинея,

като взе предвид предложението на Комисията<sup>1</sup>,

като има предвид, че:

- (1) Комисията е договорила от името на Общността Споразумение за научно и техническо сътрудничество с правителството на Фарьорските острови (наричано по-долу „Споразумението“), в което се предвижда временно прилагане от 1 януари 2010 г. Временното прилагане ще позволи на предприятия от Фарьорските острови да участват в поканите за подаване на предложения в рамките на Седмата рамкова програма, планирани за откриване през януари 2010 г.
- (2) Преговорите доведоха до парафиране на споразумението на 13 юли 2009 г.
- (3) Споразумението следва да бъде подписано с оглед евентуалното му сключване на по-късна дата,

РЕШИ:

### *Член 1*

1. При условията на сключване на по-късна дата Председателят на Съвета се упълномощава с настоящото да определи лице, оправомощено да подпише от името на Европейската общност Споразумението за научно и техническо сътрудничество между Европейската общност, от една страна, и правителството на Фарьорските острови, от друга страна.

---

<sup>1</sup> ОВ С , г., стр. .

2. Текстът на Споразумението е приложен към настоящото решение.

*Член 2*

Споразумението за научно и техническо сътрудничество между Европейската общност, от една страна, и правителството на Фарьорските острови, от друга страна, се прилага временно от 1 януари 2010 г.

*Член 3*

Решението се публикува в Официален вестник на Европейския съюз.

Съставено в Брюксел, ... г.

*За Съвета  
Председател*

**ПРИЛОЖЕНИЕ**  
**СПОРАЗУМЕНИЕ**  
**ЗА НАУЧНО И ТЕХНИЧЕСКО СЪТРУДНИЧЕСТВО**  
**МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ И**  
**ПРАВИТЕЛСТВОТО НА ФАРЬОРСКИТЕ ОСТРОВИ**

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ,

наричана по-долу „Общността“,

от една страна,

и

ПРАВИТЕЛСТВОТО НА ФАРЬОРСКИТЕ ОСТРОВИ,

наричано по-долу „Фарьорските острови“,

от друга страна,

наричани по-долу „Страните“,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД важноста на настоящото научно и техническо сътрудничество между Фарьорските острови и Общността и техния взаимен интерес за укрепването му в контекста на създаването на Европейското изследователско пространство,

КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД, ЧЕ фарьорските изследователи вече са участвали успешно в проекти, финансирани от Общността,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД интереса и на двете Страни за поощряване на взаимния достъп на изследователските им институции до изследователските и технологични дейности в Фарьорските острови, от една страна, и до общностните рамкови програми за изследвания и технологии, от друга страна,

КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД, ЧЕ Фарьорските острови и Общността са заинтересовани от сътрудничество в тези програми с цел взаимна изгода,

КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД, ЧЕ с Решение ЕО № 1982/2006<sup>2</sup> Европейският парламент и Съветът на Европейския съюз приеха Седмата рамкова програма на Европейската общност за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности (2007—2013 г.) (наричана по-нататък в текста „Седмата рамкова програма на ЕО“).

---

<sup>2</sup> ОВ L412, 30.12.2006 г.

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, ЧЕ правителството на Фарьорските острови сключва настоящото споразумение от името на Кралство Дания в съответствие със Закона за сключване на споразумения съгласно международното право от правителството на Фарьорските острови<sup>3</sup>,

КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД, ЧЕ без да се засягат съответните разпоредби на Договора за създаване на Европейската общност, настоящото споразумение и всички дейности, включени в неговите рамки, по никакъв начин не засягат правата, предоставени на държавите-членки, да предприемат двустранни действия с Фарьорските острови в областта на науката, технологията, изследванията и развитието, както и да сключват споразумения, когато е необходимо, с тази цел,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

## ЧЛЕН 1

### Обхват

1. Фарьорските острови се асоциират, при сроковете и условията, установени от, или посочени в настоящото Споразумение и приложенията му, към Седмата рамкова програма на Европейската общност за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности (2007—2013 г.), създадена с Решение 1982/2006/ЕО, Регламент (ЕО) № 1906/2006<sup>4</sup> на Европейския парламент и Съвета от 18 декември 2006 г. за определяне на правила за участието на предприятия, изследователски центрове и университети в дейности по Седмата рамкова програма и за разпространение на резултатите от научните изследвания (2007—2013 г.), и с Решения 2006/971/ЕО, 2006/972/ЕО, 2006/973/ЕО, 2006/974/ЕО и 2006/975/ЕО на Съвета.
2. Всички действия, произтичащи от горепосочените закони за създаване на необходимите структури за прилагане на Седмата рамкова програма на ЕО чрез изследователски дейности в съответствие с членове 169 и 171 от Договора за създаване на Европейската общност, се прилагат към Фарьорските острови.
3. В допълнение към асоциирането, посочено в параграф 1, сътрудничеството може да включва:
  - редовни обсъждания на ориентацията и приоритетите за изследователските политики и планиране във Фарьорските острови и Общността,
  - обсъждания на перспективите и развитието на сътрудничеството,
  - своевременно предоставяне на информация относно изпълнението на програмите и изследователските проекти на Фарьорските острови и Общността, както и относно резултатите от предприетата работа в рамките на настоящото споразумение,

---

<sup>3</sup> Циркулярно писмо на датското правителство № 126 от 26 септември 2005 г. <https://www.retsinformation.dk/Forms/R0710.aspx?id=23119>

<sup>4</sup> ОВ L 391, 30.12.2006 г.



- съвместни заседания,
- посещения и обмен на научни работници, инженери и техници,
- редовни и постоянни контакти между програмните или проектни мениджъри на Фарьорските острови и Общността,
- участие на експерти в семинари, симпозиуми и работни групи.

## **ЧЛЕН 2**

### **Срокове и условия по отношение на асоциирането на Фарьорските острови към**

#### **Седмата рамкова програма**

1. Правните субекти от Фарьорските острови участват в непреки действия и в дейности на Съвместния изследователски център на Седмата рамкова програма при същите условия, като тези, приложими към правните субекти от държавите-членки на Европейския съюз, в съответствие със сроковете и условията, установени от или посочени в приложения I и II. За фарьорските изследователски институции сроковете и условията, приложими за представяне и оценяване на предложенията, както и тези за безвъзмездна помощ и сключване на грантови споразумения и/или договори по общностни програми, са същите като тези, приложими за грантови споразумения и/или договори, сключени по същите програми с изследователски институции, установени в Общността, като се вземат предвид взаимните интереси на Общността и Фарьорските острови.

Правните субекти от Общността участват в изследователските програми и проекти на Фарьорските острови по теми, равностойни на тези от Седмата рамкова програма, при същите условия като тези, приложими към правните субекти от Фарьорските острови, в съответствие със сроковете и условията, установени с приложения I и II. Правен субект, учреден в друга страна, асоциирана към Седмата рамкова програма (асоциирана страна), се ползва със същите права и задължения по настоящото споразумение, както правните субекти, които са учредени в държава-членка, при условие че асоциираната страна, в която е учредена институцията, е съгласна да предостави на правните субекти от Фарьорските острови същите права и задължения.

2. От датата, на която започва прилагането на настоящото споразумение, Фарьорските острови заплащат за всяка година от срока на Седмата рамкова програма финансова вноска към общия бюджет на Европейския съюз. Финансовата вноска на Фарьорските острови се прибавя към сумата, ежегодно определяна в общия бюджет на Европейския съюз за бюджетни кредити за поет ангажимент за изпълнение на финансовите задължения, произтичащи от различни форми на мерки, необходими за изпълнението, управлението и функционирането на Седмата рамкова програма на ЕО. Правилата, които регламентират изчисляването и плащането на финансовата вноска на Фарьорските острови, се съдържат в приложение III.

3. Представителите на Фарьорските острови участват като наблюдатели в комитетите на Седмата рамкова програма, създадена с Решение № 1999/468/ЕО<sup>5</sup>. Тези комитети заседават без присъствието на представителите на Фарьорските острови при гласуване. Фарьорските острови се уведомяват за резултата. Участието, упоменато в настоящия параграф, има същата форма, включително процедурите за получаване на информация и документация, като тази, приложима за представителите от държавите-членки на Европейския съюз.
4. Представителите на Фарьорските острови участват като наблюдатели в Управителния съвет на Съвместния изследователски център. Участието, упоменато в настоящия параграф, има същата форма, включително процедурите за получаване на информация и документация, като тази, приложима за представителите от държавите-членки на Европейския съюз.
5. Разходите за пътни и дневни, направени от представителите на Фарьорските острови, участващи в заседанията на комитетите и органите, посочени в настоящия член, или на заседания, свързани с изпълнението на Седмата рамкова среща, организирани от Общността, се възстановяват от нея на същата база и в съответствие с процедурите, валидни понастоящем за представителите на държавите-членки на Европейския съюз.

### **ЧЛЕН 3**

#### **Засилване на сътрудничеството**

1. Страните полагат всички усилия, в рамките на тяхното валидно законодателство, да улеснят свободното движение и пребиваване на научните работници, участващи в дейностите, обхванати от настоящото споразумение, както и да улеснят трансграничното движение на стоки, предназначени за използване в такива дейности.
2. Страните гарантират, че няма да бъдат налагани данъчни такси или налози върху сделки по трансфер на средства между Общността и Фарьорските острови, когато въпросни средства са необходими за извършване на дейностите, обхванати от настоящото споразумение.

---

<sup>5</sup> ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23—26.

## ЧЛЕН 4

### Изследователски комитет ЕО—Фарьорски острови

1. Създава се съвместен комитет, наречен „Изследователски комитет ЕО—Фарьорски острови“, чиито функции включват:
  - осигуряване, оценяване и преглед на изпълнението на настоящото споразумение,
  - проучване на всяка мярка с възможност за подобряване и развитие на сътрудничеството,
  - редовно обсъждане на бъдещите ориентации и приоритети на изследователските политики и планиране във Фарьорските острови и Общността и перспективите за бъдещо сътрудничество,
  - предмет на вътрешните процеси на одобрение на всяка страна, извършване на технически изменения към настоящото споразумение по целесъобразност.
2. Комитетът има право да определя по молба на Фарьорските острови региони във Фарьорските острови, които изпълняват критериите, посочени в член 5, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1083/2006<sup>6</sup> на Съвета, и които отговарят, следователно, на условията да се ползват от изследователски дейности, предвидени по Работната програма „Изследователски потенциал“ в рамките на конкретната подпрограма „Капацитети“.
3. Изследователският комитет ЕО—Фарьорски острови, който се състои от представители на Комисията и Фарьорските острови, приема свой процедурен правилник.
4. Изследователският комитет ЕО—Фарьорски острови заседава най-малко веднъж на всеки две години. Извънредни заседания се провеждат по искане на едната или другата страна.

## ЧЛЕН 5

### Заклучителни разпоредби

1. Приложения I, II, III и IV представляват неразделна част от настоящото споразумение.
2. Споразумението се сключва за оставащия период на Седмата рамкова програма на ЕО. То влиза в сила на датата, на която всяка страна е уведомила другата за приключване на процедурите си за тази цел. То се прилага временно от 1 януари 2010 г.

---

<sup>6</sup> ОВ L 210, 31.7.2006 г., стр. 25—78

Настоящото споразумение може да бъде изменено само писмено с общото съгласие на страните. Влизането в сила на измененията следва същата процедура, приложима за самото споразумение, по дипломатически път. Всяка една от страните може да прекрати споразумението по всяко време с писмено предизвестие от 6 месеца по дипломатически път. Проектите и дейностите в ход по време на прекратяването и/или при изтичане на срока на настоящото споразумение продължават до приключването им при условията, предвидени в него. Страните уреждат с общо съгласие всички други последствия от прекратяването.

3. Ако едната страна уведоми другата, че няма да сключи споразумението, взаимно се договаря, че:
  - Общността възстановява на Фарьорските острови вноската му в общия бюджет на Европейския съюз, посочено в член 2, параграф 2,
  - въпреки това, средствата ангажирани от Общността във връзка с участието на фарьорските правни субекти в непреки действия, включително възстановяванията, посочени в член 2, параграф 5, се прихващат от Общността от гореспоменатото възстановяване,
  - проекти и дейности, предприети в рамките на това временно прилагане, и които са все още в ход по време на гореспоменатото нотифициране, продължават до приключването им при условията, предвидени в настоящото споразумение.
4. Ако Общността реши да преразгледа Седмата рамкова програма на ЕО, тя уведомява Фарьорските острови за точното съдържание на тези ревизии в срок до една седмица след приемането им от Общността. В случай на такова ревизиране или удължаване на изследователските програми, Фарьорските острови могат да прекратят споразумението с отправяне на шестмесечно предизвестие. Страните отправят известие за всяко намерение да прекратят или удължат настоящото споразумение в срок до три месеца след приемането на решението на Общността.
5. Когато Общността приеме нова многогодишна рамкова програма за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности, може да бъде предоговорено или подновено ново споразумение при взаимно съгласувани условия по искане на някоя от Страните.
6. Настоящото споразумение се прилага, от една страна, на териториите, в които се прилага Договорът за създаване на Европейската общност и при условията, предвидени в този Договор, и от друга страна, на територията на Фарьорските острови.
7. Настоящото споразумение се съставя в дубликат на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, чешки, шведски и фарьорски езици, като всеки текст е еднакво автентичен.

## **ПРИЛОЖЕНИЕ I**

### **СРОКОВЕ И УСЛОВИЯ ЗА УЧАСТИЕ НА ПРАВНИ СУБЕКТИ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И ОТ ФАРЬОРСКИТЕ ОСТРОВИ**

За целите на настоящото споразумение „правен субект“ означава всяко физическо лице или всяко юридическо лице, учредено съгласно националното законодателство в страната на създаване или съгласно общностното законодателство, притежаващо правосубектност и с права и задължения от всякакъв вид на негово собствено име.

#### **I. Срокове и условия за участието на правни субекти от Фарьорските острови в непреки действия на Седмата рамкова програма**

1. Участието и финансирането на правни субекти, основани във Фарьорските острови, в непреки действия на Седмата рамкова програма на ЕО следва условията, предвидени за „асоциирани страни“ в Регламент (ЕО) № 1906/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 за определяне на правила за участието на предприятия, изследователски центрове и университети в дейности по Седмата рамкова програма и за разпространение на резултатите от научните изследвания (2007—2013 г.)<sup>7</sup>. В случай, че Общността изготви разпоредби за прилагане на членове 169 и 171 от Договора за създаване на Европейската общност, на Фарьорските острови ще бъде дадена възможност да участват в правните структури, създадени в съответствие с тези разпоредби, предмет на условията за установяване на тези правни структури.

Правни субекти, образувани във Фарьорските острови, имат право да участват в непреки действия на основание на членове 169 и 171 от Договора за създаване на Европейската общност при същите условия като правните субекти, учредени в държавите-членки.

Правни субекти, учредени във Фарьорските острови, имат право, при същите условия като правните субекти, учредени в държавите-членки, на заеми, които ЕИБ предоставя в подкрепа на целите на научните изследвания, предвидени съгласно Седмата рамкова програма на ЕО (споделящ риска финансов инструмент).

2. Правните субекти от Фарьорските острови се вземат предвид, заедно с тези от Европейската общност, при избора на достатъчен брой независими експерти за задачите и при условията, предвидени в членове 17 и 27 от Регламент (ЕО) № 1906/2006 и за участие в различни групи и консултантски комитети на Седмата рамкова програма на ЕО, като се имат предвид уменията и знанията, подходящи за възложените им задачи.
3. В съответствие с Регламент (ЕО) № 1906/2006 и финансовите регламенти на Европейската общност, грантовото споразумение и/или договора, сключен от Общността с правен субект от Фарьорските острови за провеждане на непряко действие, предвиждат извършването на контролни и одиторски дейности от или с пълномощията на Комисията или Сметната палата на Европейските общности. В дух на сътрудничество и взаимен интерес съответните органи на Фарьорските

---

<sup>7</sup> ОВ L391, 30.12.2006 г., стр. 1—18

острови предоставят всякаква разумна и изпълнима помощ, която може да е необходима или полезна при обстоятелствата за провеждане на такива контролни и одиторски дейности.

## **II. Срокове и условия за участие на правни субекти от държавите-членки на Европейския съюз в изследователски програми и проекти на Фарьорските острови**

1. Участието на правни субекти, учредени в Общността, създадени съгласно националното законодателство на някоя от държавите-членки на Европейския съюз или съгласно общностното законодателство, в проекти на научни и технологични програми на Фарьорските острови може да изисква съвместното участие на най-малко един фарьорски правен субект. Предложения за такова участие се представят съвместно, когато е необходимо, с фарьорски правен/правни субект/и.
2. В съответствие с параграф 1 и с приложение II, правата и задълженията на правни субекти, учредени в Общността, които участват в изследователски проекти в рамките на научни и технологични програми на Фарьорските острови, сроковете и условията, приложими за представянето и оценяването на предложения и за предоставянето на безвъзмездна помощ и сключването на грантови споразумения и/или договори в такива проекти, се подчиняват на законодателството на Фарьорските острови, на регламентите и правителствените директиви, регулиращи функционирането на научните и технологичните програми, както и на ограниченията на националната сигурност, когато е необходимо, приложими за фарьорските правни субекти и гарантиращи равноправно третиране, като се има предвид същността на сътрудничеството между Фарьорските острови и Общността в тази област.

Финансирането на правни субекти, учредени в Общността, които участват в изследователски проекти в рамките на научни и технологични програми на Фарьорските острови, се подчинява на законодателството на Фарьорските острови, на регламентите и правителствените директиви, регулиращи функционирането на научните и технологичните програми, както и на ограниченията на националната сигурност, когато е необходимо, приложими за нефарьорски правни субекти, които участват в изследователски проекти в рамките на научни и технологични програми на Фарьорските острови. В случаите, когато на нефарьорските правни субекти не се предоставя финансиране, общностните правни субекти заплащат собствените си разходи, включително относителния им дял в разходите за общо управление на проекта и административните разходи.

3. Предложенията за изследвания във всички области трябва да бъдат представени на Фарьорския изследователски съвет (Granskingarráðið).
4. Фарьорските острови редовно информират Общността за текущите фарьорски програми и възможностите за участие на правни субекти, учредени в Общността.

## **ПРИЛОЖЕНИЕ II**

### **ПРИНЦИПИ ЗА РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПРАВАТА НА ИНТЕЛЕКТУАЛНА СОБСТВЕНОСТ**

#### **I. Приложение**

За целите на настоящото споразумение: „интелектуална собственост“ има значението, дадено в член 2 от Конвенцията, която създава Световната организация за интелектуална собственост, изготвена в Стокхолм на 14 юли 1967 г., „знания“ означават резултатите, включително информацията, с възможност да бъдат защитени или не, както и авторските права или правата, отнасящи се до такава информация, вследствие от заявките или издаването на патенти, модели, сортове растения, сертификати за допълнителна защита или други подобни форми на защита.

#### **II. Права на интелектуална собственост на правните субекти на Страните**

1. Всяка страна гарантира, че правата на интелектуална собственост на правните субекти на другата страна, които участват в дейностите, извършвани съгласно настоящото споразумение, както и свързаните права и задължения, произтичащи от такова участие, са в съответствие с основните международни конвенции, приложими за Страните, включително споразумението TRIPS (Споразумение относно свързаните с търговията аспекти на правата на интелектуална собственост под управлението на Световната търговска организация), както и Бернската конвенция (Парижки акт, 1971 г.) и Парижката конвенция (Стокхолмски акт, 1967 г.).
2. Правните субекти от Фарьорските острови, участващи в непряко действие от Седмата рамкова програма на ЕО, имат права и задължения върху интелектуалната собственост при условията, предвидени в Регламент (ЕО) № 1906/2006, както и в съответните грантови споразумения и/или договори, сключени с Европейската общност, и които се подчиняват на параграф 1. Когато правни субекти от Фарьорските острови участват в непряко действие от Седмата рамкова програма на ЕО, прилагана съгласно член 169 от Договора за създаване на Европейската общност, те имат същите права и задължения върху интелектуалната собственост като тези на участващите държави-членки, установени в съответното решение на Европейския парламент и Съвета и съответното грантово споразумение и/или договор, сключен с Европейската общност, и които се подчиняват на параграф 1.
3. Правни субекти, които участват в изследователски програми или проекти на Фарьорските острови, имат същите права и задължения върху интелектуалната собственост като тези на правните субекти, учредени във Фарьорските острови и участващи в такива изследователски програми или проекти, и които се подчиняват на параграф 1.

#### **III. Права на интелектуална собственост на страните**

1. Освен ако не е специално договорено друго между страните, следните правила се прилагат за знанията, генерирани от страните в хода на дейностите, изпълнявани съгласно член 1, параграф 3 от настоящото споразумение:

- а) Страната, която генерира такива знания, е техен собственик. Когато не може да се установи съответният дял от работата, страните съвместно притежават тези знания;
  - б) Страната, която притежава тези знания, предоставя права на достъп до тях на другата страна за провеждане на дейностите, посочени в член 1, параграф 3 от настоящото споразумение. Такива права на достъп се предоставят безвъзмездно.
2. Освен ако не е специално договорено друго между страните, следните правила се прилагат за научните литературни работи на страните:
- а) в случаите, когато дадена страна публикува научни и технически сведения, информация и резултати в периодични издания, статии, доклади, книги, включително видео и софтуер, произтичащи и свързани с дейностите, извършвани съгласно настоящото споразумение, на другата страна се предоставя световен, неексклузивен, неотменяем, безплатен лиценз за превод, възпроизвеждане, адаптиране, предаване и публично разпространение на такива произведения;
  - б) всички копия от сведенията и информацията, защитени с авторско право, които трябва да бъдат публично разпространени и изготвени съгласно този раздел, посочват имената на автора/ите на работата, освен ако даден автор изрично не откаже да бъде поименно назован. Те също така съдържат ясно видимо признание за партньорската подкрепа на страните.
3. Освен ако не е специално договорено друго между страните, следните правила се прилагат за неразкритата информация на страните:
- а) когато на другата страна се съобщава информация, свързана с дейностите, извършвани съгласно настоящото споразумение, всяка страна идентифицира информацията, която желае да остане неразкрита;
  - б) получаващата страна може на своя собствена отговорност да съобщи неразкритата информация на органи или лица под нейно управление за конкретни цели на изпълнение на настоящото споразумение;
  - в) с предварителното писмено съгласие на страната, която осигурява неразкритата информация, получаващата страна може да разпространява такава неразкрита информация по-широко, отколкото е позволено иначе в буква б). Страните си сътрудничат при разработване на процедури за искане и получаване на предварително писмено съгласие за такова по-широко разпространение, като всяка страна предоставя такова разрешение в степен, допустима от вътрешните ѝ политики, разпоредби и закони;
  - г) предоставена на семинари и други срещи между представители на страните, организирани във връзка с настоящото споразумение, или информация, произтичаща от командироване на персонал, използване на средства и съоръжения, или непреки действия, остава поверителна, когато получателят на такава неразкрита или друга или привилегирована информация е бил известен за поверителния характер на съобщената информация по време на извършването на тази комуникация, в съответствие с буква а);



- д) всяка страна полага усилия да гарантира предвидения тук контрол върху неразкритата информация, получена от нея съгласно букви а) и в). Ако една от страните установи, че няма, или логично се очаква да не може, да изпълни условията за неразпространение, предвидени в букви а) и в), тя незабавно уведомява другата страна. Страните впоследствие се консултират за намиране на подходящ ход на действие.

## **ПРИЛОЖЕНИЕ III**

### **ПРАВИЛА, РЕГЛАМЕНТИРАЩИ ФИНАНСОВАТА ВНОСКА НА ФАРЬОРСКИТЕ ОСТРОВИ В СЕДМАТА РАМКОВА ПРОГРАМА НА ЕО**

#### **I. Изчисляване на финансовата вноска на Фарьорските острови**

1. Финансовата вноска на Фарьорските острови в Седмата рамкова програма на ЕО се определя на годишна база в съотношение, и в допълнение, към сумата, налична всяка година в общия бюджет на Европейския съюз за бюджетни кредити за поети ангажименти, необходими за изпълнение, управление и функциониране на Седмата рамкова програма на ЕО в съответствие с Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности и Регламент № 2342/2002 на Комисията от 23 декември 2002 относно определянето на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г.
2. Факторът за пропорционалност, регламентиращ вноската на Фарьорските острови, се получава с определянето на съотношението между brutния вътрешен продукт на Фарьорските острови на пазарни цени и сбора на brutните вътрешни продукти на пазарни цени на държавите-членки на Европейския съюз. За държавите-членки това съотношение се изчислява въз основа на последните статистически данни от Евростат, налични по време на публикуването на предварителния проектобюджет на Европейския съюз за същата година и за Фарьорските острови въз основа на последните статистически данни, свързани със същата година, от Националния статистически орган на Фарьорските острови (Nagstova Føroya), налични по време на публикуване на предварителния проектобюджет на Европейския съюз.
3. Комисията съобщава на Фарьорските острови своевременно, и най-късно до 1 септември в годината, предхождаща всяка финансова година, следната информация заедно със съответния съпровождащ материал:
  - сумите на бюджетните кредити за ангажименти в разходната част на предварителния проектобюджет на Европейския съюз относно Седмата рамкова програма на ЕО,
  - предвидената сума на вноските въз основа на предварителния проектобюджет относно участието на Фарьорските острови в Седмата рамкова програма на ЕО съгласно параграфи 1, 2 и 3.

Когато общият бюджет бъде окончателно приет, Комисията уведомява Фарьорските острови в съобщение относно разходите, свързани с участието му, за окончателните суми, посочени в първата алинея.

#### **II. Плащане на финансовата вноска на Фарьорските острови**

1. Комисията изпраща на Фарьорските острови най-късно през януари и юни на всяка финансова година покана за внасяне на средствата, съответстващи на неговата вноска съгласно настоящото споразумение. Това предвижда съответно изплащането:

на шест дванайсети от вноската на Фарьорските острови не по-късно от 30 дни след получаване на поканата за внасяне на средствата. Шестте дванайсети обаче, които трябва да се платят не по-късно от 30 дни след получаване на поканата, издадена през януари, се изчисляват на базата на сумата, посочена в приходната част на предварителния проектобюджет: изравняването на така платената сума става при заплащането на шестте дванайсети не по-късно от 30 дни след получаване на поканата за внасяне на средствата, издадена най-късно през юни.

За първата година от изпълнението на настоящото споразумение Комисията изпраща първата покана за внасяне на средствата в срок от 30 дни от датата на временното му прилагане. Ако тази покана бъде издадена след 15 юни, тя предвижда плащане на дванайсет дванайсети от вноската на Фарьорските острови в срок до 30 дни, изчислени на базата на сумата, посочена в приходната част на бюджета.

2. Вноската на Фарьорските острови се посочва и плаща в евро. Плащането от страна на Фарьорските острови се завежда на кредит в общностните програми като бюджетен приход, записан в съответната бюджетна позиция в приходната част на общия бюджет на Европейския съюз. Финансовият регламент, приложим за общия бюджет на Европейския съюз, се прилага за управлението на бюджетните кредити.
3. Фарьорските острови плащат вноската си по настоящото споразумение съгласно графика в параграф 1. Всяко забавяне на вноската води до увеличаване на плащането на наказателна лихва от Фарьорските острови върху неплатената сума от датата на падежа. Лихвеният процент за дължими суми, неизплатени на съответната дата, е процентът, прилаган от Европейската централна банка за нейните основни операции по рефинансиране, публикуван в серия С на *Официален вестник на Европейския съюз*, в сила на първия календарен ден от месеца, в който се пада датата на падежа, завишен с един и половина процентни пункта.

В случай че забавянето на изплащането на вноската е такова, че това може да застраши значително изпълнението и управлението на програмата, участието на Фарьорските острови в програмата за съответната финансова година се прекратява временно от Комисията вследствие на непостъпило плащане в рамките на 20 работни дни след официално напомнително писмо, изпратено на Фарьорските острови, без да се засягат задълженията на Общността съгласно вече сключените грантови споразумения и/или договори, отнасящи се до изпълнението на избраните непреки действия.

4. Най-късно до 31 май на годината, следваща финансовата година, отчетът за бюджетните кредити за Седмата рамкова програма на ЕО на тази финансова година се изготвя и предава на Фарьорските острови за информация в съответствие с формата на отчета за приходите и разходите на Комисията.
5. При приключване на отчетите, отнасящи се до всяка финансова година, в рамките на подготовката на отчета за приходите и разходите, Комисията пристъпва към изравняване на сметките по отношение на участието на Фарьорските острови. Това изравняване взема предвид преобразуванията, които са станали или посредством прехвърляне, сторниране, преноси, отменяния, или чрез допълнителни и коригиращи бюджети през финансовата година. Това

изравняване става при второто плащане за следващата финансова година, както и за последната финансова година през юли 2014 г. По-нататъшно изравняване следва всяка година до юли 2016 г.

## **ПРИЛОЖЕНИЕ IV**

### **ФИНАНСОВ КОНТРОЛ НА ФАРЬОРСКИТЕ УЧАСТНИЦИ В ОБЩНОСТНИТЕ ПРОГРАМИ, ОБХВАНАТИ ОТ НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ**

#### **I. Пряко общуване**

Комисията общува пряко с участниците в Седмата рамкова програма на ЕО, учредени в Фарьорските острови, и с техните подизпълнители. Те могат директно да представят на Комисията цялата съответна информация и документация, която се изисква от тях на базата на документите, посочени в настоящото споразумение, и на грантовите споразумения и/или договори, сключени за изпълнението им.

#### **II. Одити**

1. В съответствие с Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета<sup>8</sup> относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности, и Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2002<sup>9</sup> на Комисията относно установяване на подробни правила за изпълнение на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности, както и с другите правила, посочени в настоящото споразумение, грантовите споразумения и/или договори, сключени с участници в програмата, учредени в Фарьорските острови, могат да предвиждат извършването на научни, финансови, технологични или други одити по всяко време в помещенията на участниците или на техните подизпълнители от представители на Комисията или от други лица с мандат, възложен им от Комисията, включително ОЛАФ.
2. Представителите на Комисията, Европейската сметна палата и лица с мандат от Комисията, включително ОЛАФ, имат съответен достъп до обектите, дейностите и документите, както и до всяка информация, необходима за извършване на такива одити, включително в електронен вид, предмет на включването на това право на достъп, което се декларира изрично в грантовите споразумения и/или договори, сключени за изпълнение на актовете, посочени в настоящото споразумение, с участниците от Фарьорските острови.
3. Одитите могат да се провеждат след приключване на Седмата рамкова програма на ЕО или на настоящото споразумение при условията, предвидени във въпросните грантови споразумения и/или договори.
4. Компетентният фарьорски орган, определен от фарьорското правителство, се уведомява предварително за одитите, провеждани на територията на Фарьорските острови. Нотифицирането в дадения случай не представлява предварително условие за извършване на такива одити.

#### **III. Проверки на място**

---

<sup>8</sup> ОВ L248, 16.09.2002 г., стр. 1—48.

<sup>9</sup> ОВ L357, 31.12.2002 г., стр. 1—71.

1. В рамките на настоящото споразумение Комисията, включително OLAF, има право да извършва проверки и инспекции на място в помещенията на участниците и техните подизпълнители от Фарьорските острови в съответствие със сроковете и условията, предвидени в Регламент (Евратом, ЕО) № 2185/96 на Съвета<sup>10</sup>.
2. Проверките и инспекциите на място се подготвят и извършват от Комисията в тясно сътрудничество с Националната одитна служба (Landsgrannskoðanin). Тя се уведомява в разумен срок предварително за предмета, целта и правното основание на проверките и инспекциите, за да могат неговите служители да осигурят съдействие. За тази цел длъжностните лица от компетентните фарьорски органи могат да участват в проверките и инспекциите на място.
3. Ако съответните фарьорски органи пожелаят, проверките и инспекциите на място могат да бъдат извършвани съвместно от Комисията и от тях.
4. В случай че участниците в Седмата рамкова програма на ЕО се противопоставят на проверка или инспекция на място, фарьорските органи, действащи в съответствие с националните правила и разпоредби, оказват съдействие на инспекторите от Комисията в разумна степен, необходима им за изпълнение на задълженията за извършване на проверката или инспекцията на място.
5. Комисията съобщава във възможно най-кратки срокове на компетентния фарьорски орган за всеки факт или съмнение, свързани с нередности, забелязани от нея в хода на проверката или инспекцията на място. Във всеки случай от Комисията се изисква да уведоми гореспоменатия орган за резултата от такива проверки и инспекции.

#### **IV. Информация и консултации**

1. За целите на правилното прилагане на настоящото приложение компетентните органи от Фарьорските острови и Комисията редовно обменят информация, освен ако националните правила и разпоредби забраняват или не разрешават това, а при поискване от някоя от страните провеждат консултации.
2. Компетентните фарьорски органи уведомяват Комисията в надлежен срок за всеки факт или съмнение, които са забелязали, свързани с нередности във връзка с приключването и изпълнението на грантовите споразумения и/или договори, сключени на основание на актовете, посочени в настоящото споразумение.

#### **V. Поверителност**

Информацията, съобщена или придобита под някаква форма съгласно настоящото споразумение, подлежи на професионална тайна и защита по същия начин, както подобна информация е под защитата на фарьорското законодателство и съответните разпоредби, приложими за общностните институции. Такава информация не може да се свежда до знанието на лица извън общностните институции или държавите-членки или

---

<sup>10</sup> ОВ L292, 15.11.1996 г., стр. 2

Фарьорските острови, освен на такива, чиято длъжност го изисква законно, нито може да се използва за други цели, освен за осигуряване на реална защита на финансовите интереси на страните.

## **VI. Административни мерки и санкции**

Без да се засяга прилагането на фарьорското наказателно право, Комисията може да налага административни мерки и санкции в съответствие с Регламенти (ЕО, Евратом) № 1605/2002 и (ЕО, Евратом) № 2342/2002 и с Регламент (ЕО, Евратом) № 2988/95 на Съвета от 18 декември 1995 г.<sup>11</sup> относно защитата на финансовите интереси на Европейските общности.

## **VII. Възстановяване и правоприлагане**

Решения, взети от Комисията във връзка със Седмата рамкова програма на ЕО в рамките на обхвата на настоящото споразумение, които налагат парично задължение на лица, различни от държавите, подлежат на изпълнение във Фарьорските острови посредством гражданска процедура във фарьорски съд. Съответните разпоредби за изпълнителни мерки са включени в грантовите споразумения с участниците от Фарьорските острови. Изпълнителната заповед се подава до фарьорския съд, без допълнителен контрол, освен удостоверяване на истинността на акта, от органите, определени от правителството на Фарьорските острови, които уведомяват Комисията за това. Изпълнението се извършва в съответствие с процедурния правилник на Фарьорските острови. Законността на решението за изпълнително производство подлежи на контрол от Съда на Европейските общности. Съдебните решения, произнесени от Съда на Европейските общности, съгласно арбитражна клауза в грантово споразумение и/или договор във връзка със Седмата рамкова програма на ЕО подлежат на изпълнение при същите условия.

---

<sup>11</sup> ОВ L312, 23.12.1995 г., стр.1—4.

## **ПРАВЕН ФИНАНСОВ РАЗЧЕТ**

### **1. НАИМЕНОВАНИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО**

Предложение за решение на Съвета и на Комисията относно подписването и временното прилагане на Споразумение за научно и техническо сътрудничество между Европейската общност и правителството на Фарьорските острови, асоцииращо Фарьорските острови към Седмата рамкова програма на Европейската общност за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности (2007—2013 г.).

### **2. РАМКА УД/БД (УПРАВЛЕНИЕ ПО ДЕЙНОСТИ/БЮДЖЕТ ПО ДЕЙНОСТИ)**

Стратегия и координация на политиката на генералните дирекции „Изследвания“, „Предприятия и промишленост“, „Информационно общество и медии“ и „Енергетика и транспорт“, и Съвместния изследователски център.

### **3. БЮДЖЕТНИ РЕДОВЕ**

3.1 Бюджетни редове (оперативни редове и свързаните с тях технически и административни линии за помощ (предишни редове Б, А), включително позициите:

- участие на Фарьорските острови:

Глава 6013 (приходи), статии 10.0202, 02.0403, 06.0604, 08.2204, 09.0402, (дял 1а))

Вноската на Фарьорските острови в бюджета на Седмата рамкова програма на ЕО е пропорционална на неговия БВП, в сравнение с този на ЕС-27. Тя се разпределя към различните специфични програми на Седмата рамкова програма на ЕО пропорционално на техните бюджети.

- участието в непряко действие на фарьорски предприятия, както и разходите във връзка с изпълнение на споразумението (работни семинари, семинари, заседания и др.) се записват в специалните бюджетни редове за конкретните програми на Седмата рамкова програма на Европейската общност (08.010503).

3.2. Период на действието и на финансовото въздействие:

Настоящото споразумение е в сила от датата на подписване за оставащия период на валидност на Седмата рамкова програма на ЕО. То може да бъде прекратено във всеки момент от която и да е от страните с шестмесечно предизвестие.



3.3. Бюджетни характеристики (добавете редове ако е необходимо):

Бюджетен ред	Вид разход		Нов	Принос на ЕАСТ	Принос на държави-кандидатки	Заглавие на финансовата перспектива
08 01.05.03	незадължителен	недиференциран <sup>12</sup>	НЕ	ДА	ДА	1a)

---

<sup>12</sup> Недиференцирани бюджетни кредити.

#### 4. РЕЗЮМЕ НА СРЕДСТВАТА

##### 4.1 Финансови средства

4.1.1. Резюме на бюджетните кредити за поети задължения (БКПЗ) и бюджетните кредити за плащания (БКП)

В милиони EUR (до 3 знака след десетичната запетая)

Вид разход	Раздел №		Година	2011	2012	2013	n+4	N+5 и след това	Общо
			2010						

##### Оперативни разходи<sup>13</sup>

Бюджетни кредити за поети задължения (БКПЗ)	8.1	а	0	0	0	0			0
Бюджетни кредити за плащания (БКП)		б	0	0	0	0			0

##### Административни разходи в рамките на референтната сума<sup>14</sup>

Техническа и административна помощ (НБК)	8.2.4	в	0,117	0,117	0,117	0,117			0,468
--	-------	---	-------	-------	-------	-------	--	--	-------

##### ОБЩА РЕФЕРЕНТНА СУМА

Бюджетни кредити за поети задължения		а+в	0,117	0,117	0,117	0,117			0,468
Бюджетни кредити за плащания		б+в	0,117	0,117	0,117	0,117			0,468

##### Административни разходи, които не са включени в референтната сума<sup>15</sup>

<sup>13</sup> Разход, който не спада в глава xx 01 от съответния дял xx.

<sup>14</sup> Разходи съгласно статия xx 01 04 на дял xx.

<sup>15</sup> Разходи, които спадат към глава xx 01, без статии xx 01 04 или xx 01 05.

Човешки ресурси и свързани разходи (НБК)	8.2.5	г	0	0	0	0			0
Административни разходи, без човешки ресурси и свързани с тях разходи, които не са включени в референтната сума. (НБК)	8.2.6	д	0	0	0	0			0

#### Обща индикативна стойност на интервенцията

<b>ОБЩО</b> включително разходи за човешки ресурси	<b>БКПЗ</b> и	a+b +г+ д	0,117	0,117	0,117	0,117			0,468
<b>ОБЩО</b> включително разходи за човешки ресурси	<b>БКП</b> и	б+в +г+ д	0,117	0,117	0,117	0,117			0,468

#### Подробности за съфинансирането

Не се изисква съфинансиране

##### 4.1.2 Съвместимост с финансовото планиране

Предложението е съвместимо със съществуващото финансово планиране.

Предложението може да се нуждае от повторно планиране на съответната позиция във финансовата перспектива.

Предложението може да изисква прилагане на разпоредбите на Междуйнституционалното споразумение<sup>16</sup> (т.е. инструмент за гъвкавост или преразглеждане на финансовата перспектива).

##### 4.1.3 Финансово отражение върху приходите

Предложението няма финансови отражения върху приходите

Предложението има финансово отражение– ефектът върху приходите е следният:

**Забележка: Всички подробности и наблюдения, свързани с метода на изчисляване на ефекта за приходите, трябва да бъдат посочени в отделно приложение.**

<sup>16</sup> Вж. точки 19 и 24 от Междуйнституционалното споразумение.

		Преди действието [година n-1]						
Бюджетна линия	Приходи *		2010 г.	2011 г.	2012 г.	2013 г.	-	Общо
6013	а) Приход в абсолютни стойности	0	0,927	1,065	1,193	1,324	-	4,509
	б) Промяна в прихода	Δ					-	

\*очаквани приходи

В милиони EUR (до един знак след десетичната запетая)

#### 4.2 Човешки ресурси на пълнорботно време (ПРВ) (включително длъжностни лица, временно и договорно наети лица) – вж. подробности в точка 8.2.1.

Използват се съществуващите човешки ресурси. Комисията не изисква допълнителен персонал за изпълнение на споразумението.

### 5. ХАРАКТЕРИСТИКА И ЦЕЛИ

Подробности за съдържанието на предложението се изискват в обяснителния меморандум. Този раздел от правния финансов разчет трябва да включва следната специфична допълнителна информация:

#### 5.1. Нужди, които трябва да бъдат задоволени в краткосрочен или дългосрочен план:

Настоящото решение ще позволи и на двете страни да актуализират и засилят своето сътрудничество в области от общ научен и технически интерес.

#### 5.2 Добавена стойност от участието на Общността и съвместимост на предложението с други финансови инструменти и евентуален съгласуван ефект:

Споразумението се основава на принципите на взаимна изгода, възможности за взаимно участие в програмите и дейностите на всяка страна в областите, обхванати от споразумението, недискриминация, реална защита на интелектуалната собственост и справедливо поделяне на правата на интелектуална собственост. Предложението също така е в съответствие с административния разход, понесен от Общността, с който се предвижда изпращане на мисии от експерти и длъжностни лица от ЕС, организирани на работни семинари, семинари и заседания в Европейската общност и Фарьорските острови.

#### 5.3 Цели, очаквани резултати и свързани с тях показатели на предложението в контекста на УД Рамката

Основната цел е стимулиране на сътрудничеството между Европейската общност и Фарьорските острови в областите, обхванати от рамковата програма за НИРДИ:

споразумението е изготвено по начин, който дава възможност на Общността и на Фарьорските острови да извлекат полза, въз основа на принципа на взаимната изгода, от научния и технически напредък, постигнат в съответните им научни програми, посредством участие на фарьорската научна общност и фарьорската промишленост в научни проекти на Общността и независимо участие на предприятия, установени в Общността, във фарьорски проекти;

бенефициери в ЕО и Фарьорските острови ще бъдат научните общности, промишлеността и обществеността, благодарение на преките и непреки ефекти от сътрудничеството.

#### 5.4. Метод на изпълнение (индикативен)

Посочете по-долу метода/ите <sup>17</sup> подбран/и за изпълнение на действието.

Централизирано управление

Пряко от Комисията

Непряко чрез възлагане на:

Изпълнителни агенции

Органи, създадени от Общността, посочени в член 185 от финансовия регламент

Национални органи в публичния сектор/органи в сферата на обществените услуги.

*Споделено или децентрализирано управление*

с държави-членки

с трети страни

*Съвместно управление с международни организации (моля уточнете)*

*Коментари* по темата:

#### 6. МОНИТОРИНГ И ОЦЕНКА

Споразумението за сътрудничество ще бъде оценявано регулярно от съответните служби на Комисията.

Оценката ще обхваща следното:

а. Събиране на налична информация: въз основа на данните от специфичните програми от рамковата програма.

б. Обща оценка на дейността: отделите на Комисията ще извършат оценка на всички дейности в сътрудничество в съответствие с настоящото споразумение.

#### 7. МЕРКИ ЗА БОРБА С ИЗМАМИТЕ

В случай че изпълнението на рамковата програма изисква използването на външни изпълнители или налага предоставяне на финансови средства на трети страни, Комисията извършва финансови одити по целесъобразност, по-специално ако има

---

<sup>17</sup> Ако е описан повече от един метод, моля дайте допълнителни сведения в раздела „Коментари по темата“ от тази точка.

причини да се съмнява в реалистичното естество на работата, извършена или описана в докладите за дейността.

Финансовите одити на Общността се провеждат от собствения ѝ персонал или от експерт-счетоводители, признати съгласно законодателството на одитираната страна. Общността ще избира последните свободно, като същевременно избягва каквито и да било рискове от конфликт на интереси, които може да ѝ бъдат посочени от страната, подлежаща на одита.

В допълнение, при извършването на научноизследователските дейности Комисията ще гарантира, че финансовите интереси на Европейските общности са защитени чрез ефективни проверки и, където бъдат открити нередности, чрез пропорционални и възпиращи мерки и санкции.

С оглед постигане на тази цел, във всички договори, използвани за изпълнение на рамковата програма, се включват правила за проверките, мерките и санкциите, съгласно Регламенти № 2988/95, 2185/96, 1073/99 и 1074/99.

По-специално, в договорите трябва да се предвидят следните точки:

- въвеждането на специфични договорни клаузи за защита на финансовите интереси на Европейската общност при извършването на проверки и контрол във връзка с изпълняваната работа;
- извършването на административни проверки като част от мерките за борба с измамите в съответствие с Регламенти № 2185/96, 1073/1999 и 1074/1999;
- прилагане на административни санкции за всички умишлени или причинени от небрежност нередности при изпълнението на договорите в съответствие с Рамков регламент № 2988/95, включително механизма на черния списък;
- фактът, че евентуални заповеди за възстановяване в случай на нередности и измами ще подлежат на изпълнително производство съгласно член 256 от Договора за ЕО.

В допълнение и като рутинни мерки, отговорният персонал на ГД „Изследвания“ ще прилага програма за вътрешен одит и контрол; вътрешен одит ще бъде извършен от звеното за вътрешен одит на ГД „Изследвания“; и ще се извършват местни инспекции от това звено и Сметната палата на Европейския съюз.

## 8. ПОДРОБНОСТИ ЗА СРЕДСТВАТА

8.1 Цели на предложението с оглед на финансовите разходи: **NA**

*Бюджетни кредити за поети задължения в милиони EUR (до 3 знака след десетичната запетая)*

(Посочете целите, дейностите и резултатите)	Вид резултат	Среден разход	година n		година n+1		година n+2		година n+3		година n+4		година n+5 и след това		ОБЩО	
			Резултат №	Общо разходи	Резултат №	Общо разходи	Резултат №	Общо разходи	Резултат №	Общо разходи	Резултат №	Общо разходи	Резултат №	Общо разходи	Резултат №	Общо разходи
ОПЕРАТИВНА ЦЕЛ №1 <sup>18</sup>																
Действие 1.....																
Резултат 1																
Резултат 2																
Действие 2.....																
Резултат 1																
Общо Цел 1																
ОПЕРАТИВНА ЦЕЛ №2																

<sup>18</sup> Както е описано в точка 5.3.



<b>Действие 1.....</b>																
Резултат 1																
Общо Цел 2																
<b>ОПЕРАТИВНА ЦЕЛ № n</b>																
Общо Цел n																
<b>ОБЩА СТОЙНОСТ</b>																

## 8.2 Административни разходи

### 8.2.1 Брой и вид на човешките ресурси

#### Използване на налични човешки ресурси

Видове длъжности		Персонал, който участва в управлението на действието, като се ползват налични и/или допълнителни ресурси ( <b>брой на длъжностите/ПРВ</b> )					
		2010	година n+1	година n+2	година n+3	година n+4	година n+5
Длъжностни лица или временно наети лица <sup>19</sup> (XX 01 01)	A*/AD						
	B*, C*/AST						
Персонал, финансиран <sup>20</sup> по статия XX 01 02							
Друг персонал, финансиран <sup>21</sup> по статия XX 01 04/05							
<b>ОБЩО</b>							

### 8.2.2 Описание на задачите, произтичащи от действието

Управлението на споразумението ще включва мисии и посещаване на заседания от експерти от ЕС и Фарьорските острови, провеждани в Брюксел и на Фарьорските острови.

### 8.2.3 Източници на човешки ресурси (регламентирани)

*В случай че е посочен повече от един източник, моля уточнете броя на длъжностите, произтичащи от всеки един източник)*

- X Работни места, разпределени понастоящем за управление на програмата, която ще бъде заменена или удължена

<sup>19</sup> Разходите, за които НЕ се покриват от референтната сума.

<sup>20</sup> Разходите, за който НЕ се покриват от референтната сума.

<sup>21</sup> Разходите, за който са включени в референтната сума.

- Предварително разпределени работни места в рамките на Годишната политическа стратегия/Предварителния проектобюджет за година n
- Работни места, които да бъдат поискани при следващата процедура за Годишна политическа стратегия/Предварителен проектобюджет
- Работни места, които да бъдат преразпределени, като се използват наличните ресурси в рамките на службата за управление (вътрешно преразпределени)
- Работни места, необходими за година n, които не са предвидени в Годишната политическа стратегия/Предварителния проектобюджет за въпросната година

8.2.4 Други административни разходи, включени в референтната сума  
(08 01 04/05 – Разходи за административно управление)

В милиони EUR (до 3 знака след десетичната запетая)

Бюджетна линия (номер и позиция)	2010 г	2011 г	2012 г	2013 г	година n+4	година n+5 и след това	ОБЩО
<b>1. Техническа и административна помощ (включително свързаните с това разходи за персонала)</b>							
Изпълнителни агенции <sup>22</sup>							
Друга техническа и административна помощ	0,117	0,117	0,117	0,117			0,468
<i>intra muros</i>							
<i>extra muros</i>							
<b>Общо за техническа и административна помощ</b>	0,117	0,117	0,117	0,117			0,468

8.2.5 Финансови разходи за човешки ресурси и свързаните с тях разходи, които не са включени в референтната сума

В милиони EUR (до 3 знака след десетичната запетая)

Вид човешки ресурси	2010 г.	година n+1	година n+2	година n+3	година n+4	година n+5 и след това
Длъжностни лица и временно наети лица (08 01 01)						
Персонал, финансиран по статия XX 01 02 (помощен персонал, външни национални експерти, договорно нает персонал и т.н.)  (посочете бюджетната статия)						
<b>Обща стойност на човешките ресурси и свързаните с тях разходи (НЕ са включени в референтната сума)</b>						

<sup>22</sup>

Прави се позоваване на конкретния правен финансов разчет за съответната/ите изпълнителна/и агенция/и.

Изчисляване – длъжностни лица и временно наети (122,00 EUR годишно за длъжностни лица)

Прави се позоваване на точка 8.2.1, ако е приложимо

Изчисляване – Персонал, финансиран по статия XX 01 02

Прави се позоваване на точка 8.2.1, ако е приложимо

### 8.2.6 Други административни разходи, които не са включени в референтната сума

В милиони EUR (до 3 знака след десетичната запетая)

	2010 г	годин а n+1	годин а n+2	годин а n+3	годин а n+4	годин а n+5  и след това	ОБЩО
XX 01 02 11 01 – командировки							
XX 01 02 11 02 – заседания и конференции							
XX 01 02 11 03 – Комитети <sup>23</sup>							
XX 01 02 11 04 – проучвания и консултации							
XX 01 02 11 05 - информационни системи							
<b>2. Общо други разходи за управление (XX 01 02 11)</b>							
<b>3. Други разходи от административен характер (уточнете, като включите препратка към бюджетния ред)</b>							
<b>Общо административни разходи, различни от човешки ресурси и свързаните с тях разходи (НЕ са включени в референтната сума)</b>							

Изчисляване – Други административни разходи, които не са включени в референтната сума

Приложение  
Метод на изчисляване на ефекта върху приходите

<sup>23</sup> Посочете вида на комитета и групата, към която той принадлежи.

Вноската на Фарьорските острови към Седмата рамкова програма на ЕО ще бъде пропорционална на техния БВП в сравнение с БВП на Европейския съюз.

Очакваната вноска към Седмата рамкова програма на ЕО, която за държавите-членки се базира на последните статистически данни от Евростат (ЕВРОСТАТ, Статистика на фокус — Тема 2) и за Фарьорските острови на базата на последните статистически данни от Националния статистически орган на Фарьорските острови (Hagstova Føroya) за БВП за 2008 г.:

БВП за 2008 г. (млн. EUR)

БВП на EUR 27	12 506 963,900
БВП на Фарьорските острови	1 673,020
Съотношение	0,013%

Приблизителна вноска (млн. EUR)

Година	Бюджет	Общо приблизителна вноска
2010 г.	6 932,723	0,927
Общо	6 932,723	0,927